



المؤتمر الدولي

التراث السرياني الشعري - الموسيقي

"ريشي قُلا" - "بيت غُزا"

وَمَعْدُ مَلَّا - حَمْدُ كَلَّا

٢ - ٤ أيار ٢٠١٩

## البرنامج

الخميس ٢ أيار قاعة البابا يوحنا بولس الثاني

٥:٠٠ - ٦:١٥ حفل الافتتاح

- كلمة الأب زياد صقر، مدير معهد الليتورجيا في جامعة الروح القدس - الكسليك
- كلمة الأب يوسف طنّوس، عميد كلية العلوم الدينية والمشرقية في جامعة الروح القدس - الكسليك
- كلمة الأب البروفسور جورج حبيقة، رئيس جامعة الروح القدس - الكسليك
- ترانيل سريانية
- كلمة قدس الأب العام نعمة الله الهاشم السامي الاحترام، رئيس عام الزهبانية اللبنانية المارونية
- كلمة غبطة البطريرك الكاردينال مار بشارة بطرس الراعي الكلي الطوبى، بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
- تكريم الأباتي يوحنا تابت، مؤسس معهد الليتورجيا في جامعة الروح القدس - الكسليك
- كلمة الأباتي يوحنا تابت
- كوكتيل

## قاعة المؤتمرات

الجمعة ٣ أيار

الجلسة الأولى: البعد اللاهوتي في "بيت غُزا" الكنيسة الأنطاكية السريانية المارونية (١) ٩:٣٠ - ١١:٣٠

يدير الجلسة: الأباتي يوحنا تابت

المطران يوسف سويف، رئيس أساقفة قبرص للموارنة ورئيس اللجنة البطريركية للشؤون الطقسية ٩:٣٠ - ١٠:٠٠

البعد البيبلي في "بيت غُزا"

الأب الياس الجمهوري، عميد كلية اللاهوت الحبرية ١٠:٣٠ - ١٠:٠٠

البعد الإسكاتولوجي في "بيت غُزا"

المونسنيور جورج أبي سعد، رئيس الإكليريكية المارونية - غزير	١١:٠٠ - ١٠:٣٠
التوبة في الدبيث غزأ	
مناقشات	١١:٣٠ - ١١:٠٠
استراحة	١١:٤٥ - ١١:٣٠
<b>الجلسة الثانية: البعد اللاهوتي في "بيث غزأ" الكنيسة الأنطاكية السريانية المارونية (٢)</b>	١١:٤٥ - ١:٤٥
يدير الجلسة: المطران يوسف سويف	
الخوري ريمون باسيل، لبنان	١٢:١٥ - ١١:٤٥
الشهداء في الدبيث غزأ	
الخوري خليل الوتشي الحايك، جامعة الروح القدس - الكسليك	١٢:٤٥ - ١٢:١٥
رؤوس الألحان في زمن الميلاد الماروني	
الأب زياد صقر، مدير معهد الليتورجيا	١٢:٤٥ - ١:١٥
النزول إلى الجحيم في الدبيث غزأ الماروني	
مناقشات	١:٤٥ - ١:١٥
غداء للمحاضرين	٣:٠٠ - ١:٤٥
<b>الجلسة الثالثة: الدبيث غزأ في كنائس الهند السريانية</b>	٥:٠٠ - ٣:٠٠
<b>Beth Gazo in the Syriac Churches of India</b>	
يدير الجلسة: الأب عبدو بدوي	
المطران جوزف كالارنغت، راعي أبرشية بالاي للسريان المغاربة، الهند	٣:٣٠ - ٣:٠٠
Mgr. Joseph Kallarangatt- Bishop of Syro-Malabar Eparchy of Palai, India	
<b>الترانيم الكريستولوجية والثالوثية وفرادة الترتيل السرياني الشرقي في ليتورجيا السريان المغاربة</b>	
<b>The Christological and Trinitarian Syriac Hymns and the Uniqueness of the East Syriac Chanting in the Context of the Syro Malabar Liturgy</b>	
الخوري جورج ماموتيل - كوتايام، الهند   Fr. George Mammoottil-Kottayam, India	٤:٠٠ - ٣:٣٠
الدبيث غزأ في التراث الموسيقي السرياني في الهند	
<b>Beth Gazo in the Syriac Musical Tradition of India</b>	
الأب جاكوب ثيكيبامبيل، مدير معهد القديس أفرام للأبحاث المسكونية - كوتايام، الهند	٤:٣٠ - ٤:٠٠
Fr. Jacob Thekeparambill - Director of SEERI, Kottayam, India	
الدبيث غزأ: تاريخه وقبوله وممارسته ومهمته الشعرية في الكنائس السريانية في الهند	
<b>Beth Gazo: Its History, Reception, Practice and Poetical Mission in the Churches of Syriac Tradition in India</b>	

مناقشات	٥:٣٠ - ٥:٠٠
استراحة	٥:١٥ - ٥:٠٠
الجلسة الرابعة: "ريشي قَلا" الكنيسة الأنطاكية السريانية المارونية يدير الجلسة: الأب زياد صقر	٦:٤٥ - ٥:١٥
الأب نجم شهوان، جامعة الروح القدس - الكسليك مخطوطات الـ"ريشي قَلا" للكنيسة الأنطاكية السريانية المارونية	٥:٤٥ - ٥:١٥
الأب يوسف طنّوس، عميد كلية العلوم الدينية والمشرقية التدوين الموسيقي لرؤوس الألحان السريانية المارونية	٦:١٥ - ٥:٤٥
مناقشات	٦:٣٠ - ٦:١٥
<b>السبت ٤ أيار ٢٠١٩ قاعة المؤتمرات</b>	
الجلسة الخامسة: "بيت غَزَا" الكنيسة الأنطاكية السريانية الأرثوذكسية و"ريش قَلا" الكنيسة الكلدانية يدير الجلسة: الأب يوسف طنّوس	١١:٣٠ - ٩:٣٠
السيد غابرييل آيدين، جامعة يال   Mr. Gabriel Aydin, Yale University الـ"بيت غَزَا": تقنية التلحين ونمط الترتيل والهيكلية بحسب طقس الكنيسة الأنطاكية السريانية الأرثوذكسية	١٠:٠٠ - ٩:٣٠
<b>Beth Gazo: Compositional Technique, Chant Styles and Structure according to the Rite of the Syriac Orthodox Church of Antioch</b>	
السيدة نويل زريفة، لبنان الـ"ريش قَلا" في "شوخلف" التقليد الكلداني Rēš qālā dans les šūhlāpe de la tradition Chaldéenne	١٠:٣٠ - ١٠:٠٠
الأب يوحانون هابيل - سوريا نصوص الـ"بيت غَزَا" والموسيقى العلمانية في الليتورجيا السريانية الأنطاكية الحالية Textes du « Beth Gazo » et musique profane dans la liturgie syriacque antiochienne actuelle	١١:٠٠ - ١٠:٣٠
مناقشات	١١:٣٠ - ١١:٠٠
استراحة	١١:٤٥ - ١١:٣٠

الجلسة السادسة: "بيت غزأ" في الكنيسة الأنطاكية السريانية الكاثوليكية، وتمثال مع الترانيم الأرمنية	١١:٤٥ - ١:٤٥
يدير الجلسة: الأب نجم شهوان	
المطران يوسف ملكي	١١:٤٥ - ١٢:١٥
رؤوس الألحان في البيت غزأ الصغير في الكنيسة الأنطاكية السريانية الكاثوليكية	
الخورأسقف منير السقال - سوريا	١٢:١٥ - ١٢:٤٥
"بيت غزأ" الكنيسة الأنطاكية السريانية الكاثوليكية: تدوين ألحانه ومضمونه	
الخوري يوسف درغام، جامعة الروح القدس - الكسليك	١٢:٤٥ - ١:١٥
التعظيم في مخطوط "بيت غزأ" الشيخ من القرن الحادي عشر	
د. إدوارد طوركيان، جامعة الروح القدس - الكسليك	١:١٥ - ١:٤٥
التمائل بين الترانيم الليتورجية الأرمنية والسريانية	
Affinités entre les chants liturgiques arméniens et syriaques	
مناقشات	١:٤٥ - ٢:١٥
غداء للمحاضرين	٢:١٥ - ٣:١٥